

07-08 | 2023

# Julij/July Avgust/August

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

en grad  
MNOGO DOŽIVETIJ

one castle  
MANY ADVENTURES

# Spored dogodkov/**Programme of Events**

30. 6.–3. 9. 2023, 9.00–20.00  
**Stanovska dvorana in Palacij/  
Palatium and Estates Hall**

---

Vstopnina/Admission

## **JADRAN LAZIČ:** **Na rdeči preprogi** On the Red Carpet

Fotografska razstava/  
Photographic exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with:  
Galerija Fotografija

Ljubljanski grad  
**Ljubljana Castle**

---

6+

Vstopnina/Admission

## **POLETNO POČITNIŠKO VARSTVO/ SUMMER HOLIDAY CHILDCARE**

3.–7. 7. in/and 31. 7.–4. 8., 7.30–16.30:

**Čarobna bitja, zmaji in  
pošasti/Magical Creatures,  
dragons and Monsters**

24.–28. 7.:

**Skrivnostno zmajevo  
izginotje/The Mysterious  
Disappearance of  
the Dragon**

13. 7.–5. 8., 21.30  
**Grajsko dvorišče  
Castle Courtyard**

---

Vstopnina/Admission

## **FILM POD ZVEZDAMI** FILM UNDER THE STARS

Spored filmov in možnost spletnega  
nakupa vstopnic na: [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
The programme of films and online  
purchase of tickets is available at:  
[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si).

**Kinodvor.**  
**Mestni kino.**  
[www.kinodvor.org](http://www.kinodvor.org)

18. 5.–24. 9. 2023, 9.00–20.00  
**Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

---

Vstop prost/Free admission

## **TEJA IDEJA:** **Nariši mi Ljubljano** Greetings from Ljubljana

Razstava oblikovanja  
Design Exhibition

8. 6.–10. 9. 2023, 9.00–20.00  
**Galerija »S«/«S» Gallery**

---

Vstop prost/Free admission

## **SILVESTER PLOTAJS SICOE:** **Zen v punk naravi** Zen in Punk Nature

Slikarska razstava/Painting Exhibition

V sodelovanju z Društvom likovnih  
umetnikov Ljubljana/In cooperation with  
the Ljubljana Fine Artists Society

Sobote/Saturdays

18. 6.–24. 9., 11.30

**Razgledni stolp/Viewing Tower**

---

## GRAJSKI PISKAČI\* CASTLE PIPERS\*

Fanfare

\* ob lepem vremenu/weather permitting

Sreda in četrtek/Wednesday and Thursday,  
9. in/and 10. 8., 18.00

**Obrambni jarek pod grajskim mostom  
Moat beneath the castle bridge**

---

Vstop prost/Admission free

## PIKNIKONCERT

9. 8.:

**Noreia**

10. 8.:

**Fed Horses in/and Čedahuči**

V sodelovanju z/In cooperation with:  
društvo Hiša otrok in umetnosti/  
House of Children and Arts

21.–25. 8., 21.00

**Grajsko dvorišče  
Castle Courtyard**

---

Vstopnina/Admission

## PANČ

Festival stand-up komedije

Stand-up comedy festival

Organizator festivala/Festival organiser:

Ceh za smeh d.o.o.

Spored predstav in možnost spletnega nakupa  
vstopnic na: [www.festivalstandupkomedije.si](http://www.festivalstandupkomedije.si)

The programme of performances and online  
purchase of tickets is available at:  
[www.festivalstandupkomedije.si](http://www.festivalstandupkomedije.si)

Četrтки/Thursdays

6. 7., 17. in/and 31. 8., 19.00

**Grajski vinograd/Castle Vineyard**

---

Vstopnina/Admission

## VEČERJA V GRAJSKEM VINOGRADU/DINNER IN THE CASTLE VINEYARD

Šesthodna večerja z Michelinovo  
zvezdico nagrajenim chefom Igorjem  
Jagodcem/Six-course dinner with  
Michelin-starred chef Igor Jagodic

V sodelovanju z restavracijo Strelec  
In cooperation with Strelec Restaurant



Soboti/Saturdays

8. 7. in/and 19. 8., 18.00

**Ljubljanski grad/Ljubljana Castle**

---

Vstopnina/Admission

## KULINARIČNI ČASOVNI STROJ/ CULINARY TIME MACHINE

Doživljajski vodeni ogled s kulinarčno  
izkušnjo in vinsko spremljavo/  
Interactive guided tour with a culinary  
experience and wine accompaniment

V angleškem jeziku/  
In English language

# JADRAN LAZIĆ

NA RDEČI PREPROGI/  
ON THE RED CARPET

“

Jadran Lazić, prvi t. i. jugoslovanski paparac, je začel kariero leta 1971 s fotografiranjem Hajduka v rojstnem Splitu in nadaljeval s Charlotte Rampling v Parizu. Svetovno slavo je dosegel, ko mu je na pogrebu sovjetskega predsednika Brežnjeva kljub zastraženemu dostopu uspelo narediti fotografijo pokojnika od blizu, ki jo je Newsweek izbral za fotografijo leta. Lahko rečemo, da ni hollywoodske zvezde in slavne osebe 70. in 80. let prejšnjega stoletja, ki je ni ujel Lazićev objektiv. Leta 2021 se je ob izidu razkošne dvodelne monografije, ki prikazuje Lazićevo delo na več kot 900 straneh, z razstavo predstavil v Galeriji Fotografiji. Tokrat pa bo v osrednjih grajskih dvoranah razstavljen še obsežnejši nabor njegovih fotografij, ki jih je v 50-letni karieri posnel na vseh koncih sveta.

“

Jadran Lazić, the first so-called Yugoslav paparazzi, began his career in 1971 by photographing the Hajduk football team in his native Split and continued with Charlotte Rampling in Paris. He achieved international fame when, despite restricted access, he managed to take a close-up photograph of the deceased Soviet President Brezhnev at his funeral, which was later chosen by Newsweek as the photograph of the year. We can say that there are no Hollywood stars and celebrities of the 1970s and 1980s who were not captured by Lazić's lens. In 2021, upon the publication of an opulent two-part monograph that presents Lazić's work on more than 900 pages, an exhibition was presented at Ljubljana's Galerija Fotografija. This time, in the beautiful surroundings of the Ljubljana Castle, Lazić presents himself with an even more extensive selection of photographs taken in all corners of the world during his 50-year career.



David Bowie, Paris, 1977



## Film pod zvezdami

Poleti na Ljubljanskem gradu ponoči zasijejo tudi filmske zvezde. Med 13. julijem in 5. avgustom tudi to poletje ob podpori Mestne občine Ljubljana skupaj s Kinodvorom pripravljamo izbor nekaterih najbolj odmevnih filmov kinematografske sezone, ki bodo na ogled v letnem kinu pod zvezdami. Na Grajskem dvorišču bodo prvo javno projekcijo na slovenskih platnih letos doživele štiri filmske poslastice.

## Film under the stars

In the summer, the night sky above the Ljubljana Castle shines not just with stars, but with movie stars as well. From 13 July to 5 August, with the support of the Municipality of Ljubljana and in cooperation with Kinodvor we are preparing a selection of some of the most popular films of the previous season, which will be screened in our own summer cinema Film Under the Stars. This year, the programme will also include four filmic delights that will have their first public Slovenian screening in the Castle Courtyard.

Ob večernih prireditvah na prostem se lahko Ljubljanski grad prej zapre. Predčasno sta končana tudi ogled in spremljanje grajskih vsebin. Informacije o spremenjenih urnikih objavljamo na spletni strani [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si).

During evening outdoor events, the Ljubljana Castle may close earlier. In this case, viewing castle content also concludes early. Information on changes to schedules is published on our website [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si).

## Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec  
Month

Grad in Vzpenjača  
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti\*  
Info Centre, Attractions\*

VII, VIII

9.00–22.00

9.00–20.00



\* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

\* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj\*  
Interactive guided tour Time Machine\*

Mesec  
Month

Dan  
Day

Ura  
Time

VII, VIII

Vsak dan  
Every Day

11.00, 13.00, 15.00

\* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (30. 7. in 27. 8. 2023) pa tudi v slovenskem jeziku.

\* Time Machine takes place in English, and on the last Sunday of the month (30 July and 27 August 2023) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovođenje / Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR

**i**

## Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre  
and Souvenir Shop

# 09.00-20.00

### Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E [info-center@ljubljanskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo  
z vzpenjačo.







*To attend events we recommend that  
visitors use the funicular railway.*

## Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta  
Ljubljanskega gradu,  
spodnja postaja vzpenjače,  
prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
ter na vseh prodajnih  
mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
(med drugim na Petrolovih  
bencinskih servisih,  
v poslovalnicah Kompas  
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,  
the lower funicular station,  
[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
sales points (including  
Petrol service stations and  
branches of Kompas  
throughout Slovenia).*

-  Ljubljanski grad / *Ljubljana Castle*
-  [ljubljanacastle](https://www.instagram.com/ljubljanacastle)
-  [ljubljanskigrad](https://twitter.com/ljubljanskigrad)
-  [ljubljana-castle](https://www.linkedin.com/company/ljubljana-castle)
-  Friderik
-  [friderik\\_theLjubljanacastlerat](https://www.instagram.com/friderik_theLjubljanacastlerat)



### Ustanoviteljica

Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



**Kolofon/Colophon:** Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, junij/June 2023 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar